

III.

XVI. századi ráolvasás súly ellen. Dr. Todoreszku Gyula úr ritkabecsű régi magyar könyvtára legújabbán megszerezte Sylvester Új Testamentuma I. kiadásának (1541) egy szép példányát, melybe az előszó után maradt üres helyre egy a XVI. század közepére valló kéz a következő sorokat írta be:

Contra zwoł

Zyŵl en teneked mondom, atya vizellen, fyw gýulafzon, zent lelek malastya zaf gywkeredet faza zakaffa, zent illes profeta it ne lellyen. ter dicas ad zol.

Ugyanezt ugyanott egy későbbi, de még mindig XVI. századi kéz ekként ismétli:

Swl en teneked Mondom: atya vÿselÿen, ffyw gýulazon, zent lelek malastya: zaz gýwkeredet zaza zakaffa, zent illees propheta Ith ne lellyen. Ter dicas ad sol. Sz. K.

IV.

Székes-Fehérvár városa levéltárából.

(MNY. IX:36.)

kék-hét: „Többek között, midőn Ő Felséginek tudtára esett, hogy némely Mester-legények úgy nevezett *kék hetet* tartanának.“ (1780.)

kelnis: „1. végb Zöld *Khelnis* pántlikát 80 kr.“ (1729.)

kérdés kívül: „kezdették Sz. Mihályiak a nevezet(t) Gödénytojtás és Hangyálos névű vizeket mint az előttis mindenkor *kérdés kívül* Penteléhez valókat halászni, és körülötte való Nádot kaszálni“ stb. (1768.)

keresztény-tál: „3. repedezett *Keresztén tál* 5. den.“ (1766.)

keresztshám: „2. Ló és 2 lóra való *keresztshám*, gyepelő és kantárok.“ (1764.)

kerítő szíj: „Törött szíjbul nyereghez való terhellő *kerítő szíjjal* 65 den.“ (1743.)

készetlen: „ki kész, *készetlen* szíarto munka 150 frt.“ (1721.)

keverőre szántani: „Szántottam *keverőre* és *vetőre* boldogult Bátyámnak még éltében 8 frtért.“ (1754.)

kezéhez szabadítani: „Az megh alkudot(t) juhokat pedig az káros Embernek akkor *kezihez azért nem szabadítottuk*, hogy féltünk ne talám azok is lopot(t) juhok legyenek“ stb. (1727.)

kifoly: „Midőn pedig *kifoly* esztendeje, tehát tartozni fogunk le tenni meg nevezet(t) Summa pénzt, az az hatvan forintot.“ (1698.)

kifordul: „a kölcsönözött pénzt meg nem fizethetvén, Attyának minden reámaradott örökségeiből kéntelen volt *kifordulni*.“ (1782.)

kifuttat: „A botokra aggatták Süvegeiket, így rémitvén a kölesből Marháikat *kifuttatták*, hogy azon kár helyében Kis-faludiak már nem is érheték.“ (1758.)

kígyó-futás: . . . „és egy kis himet, úgy mint *kígyó futást* egy keszkenyő végében *vétek* nélkül szőjjön.“ (1716.)

kihányva: „Egy sárga színű s fehér virágokkal szőtt Damaskból varrott váll, melly hasonló színű *krepiényel* vala *kihányva*.“ (1790.)

kijön: „Az föllyebb nevezett Csákvári és Lovasberényi Lakosoknak előttünk tett vallásokbul *ki jön* az is, hogy . . .“ (1759.)